



**PORSCHE**

## Sinopsis de modelos Porsche

Denominación del modelo	Año de construcción (mod.)	Denominación del modelo	Año de construcción (mod.)
<b>9PA:</b>		<b>997:</b>	
Cayenne/S/Turbo	Año 2003 al 2005	911 Carrera/S/4/4S/GTS/4 GTS Coupé	A partir del año 2005
Cayenne/S/GTS/Turbo/Turbo S/Diesel	Año 2006 al 2010	911 Carrera/S/4/4S/GTS/4 GTS/Speedster Cabrio	A partir del año 2005
<b>92A:</b>		911 Targa 4/4S	A partir del año 2007
Cayenne/S/GTS/Turbo/Diesel	A partir del año 2011	911 Turbo/S Coupé	A partir del año 2007
Cayenne S Hybrid	A partir del año 2011	911 Turbo/S Cabrio	A partir del año 2008
<b>987:</b>		911 GT3	A partir del año 2007
Boxster/S/Spyder	A partir del año 2005	911 GT3 RS	A partir del año 2007
Cayman/S/R	A partir del año 2006	911 GT2	A partir del año 2008
		911 GT2 RS	A partir del año 2011
		<b>970:</b>	
		Panamera/S/4S/Turbo	A partir del año 2010
		Panamera S Hybrid	A partir del año 2011

### Advertencia legal:

Las fichas de datos de seguridad de Porsche han sido elaboradas exclusivamente para personal de salvamento que disponga de la correspondiente formación profesional técnica en el ámbito del salvamento de víctimas en vehículos accidentados, y deben ser utilizadas exclusivamente para ese fin. Incluyen información, entre otras, sobre la naturaleza de la carrocería, los sistemas de seguridad pasiva y los sistemas de propulsión alternativos, y representan el mayor número de variantes de equipamiento posible.

Porsche carece de conocimientos especializados en la ejecución de tareas de salvamento, por lo que todas las fuerzas de salvamento deben valorar esta información con anterioridad a la práctica de las tareas de salvamento, así como elaborar estrategias y adoptar decisiones basándose en sus propios conocimientos profesionales.

Recomendamos a todas las fuerzas de salvamento que, en el contexto de sus ejercicios prácticos, examinen vehículos representativos de Porsche al objeto de comprender esta información en toda su extensión.

Además, la compañía Porsche AG tiene disponible una información técnica más detallada sobre los vehículos Porsche en el CD-ROM «Technischer Hinweis für Rettungsdienste» (indicaciones técnicas para los servicios de salvamento), que puede ser recabada a través de las filiales de Porsche, los importadores Porsche y los Centros Porsche Oficiales.

La obra, incluidos sus fragmentos, está amparada por el derecho de propiedad intelectual. Cualquier aprovechamiento o utilización comercial requerirá el previo consentimiento por escrito de Porsche AG. Lo anterior rige en particular en relación con la reproducción, transformación, tratamiento, traducción o microfilmación, así como el almacenamiento y/o tratamiento en sistemas electrónicos, incluidas las bases de datos y los servicios en línea.

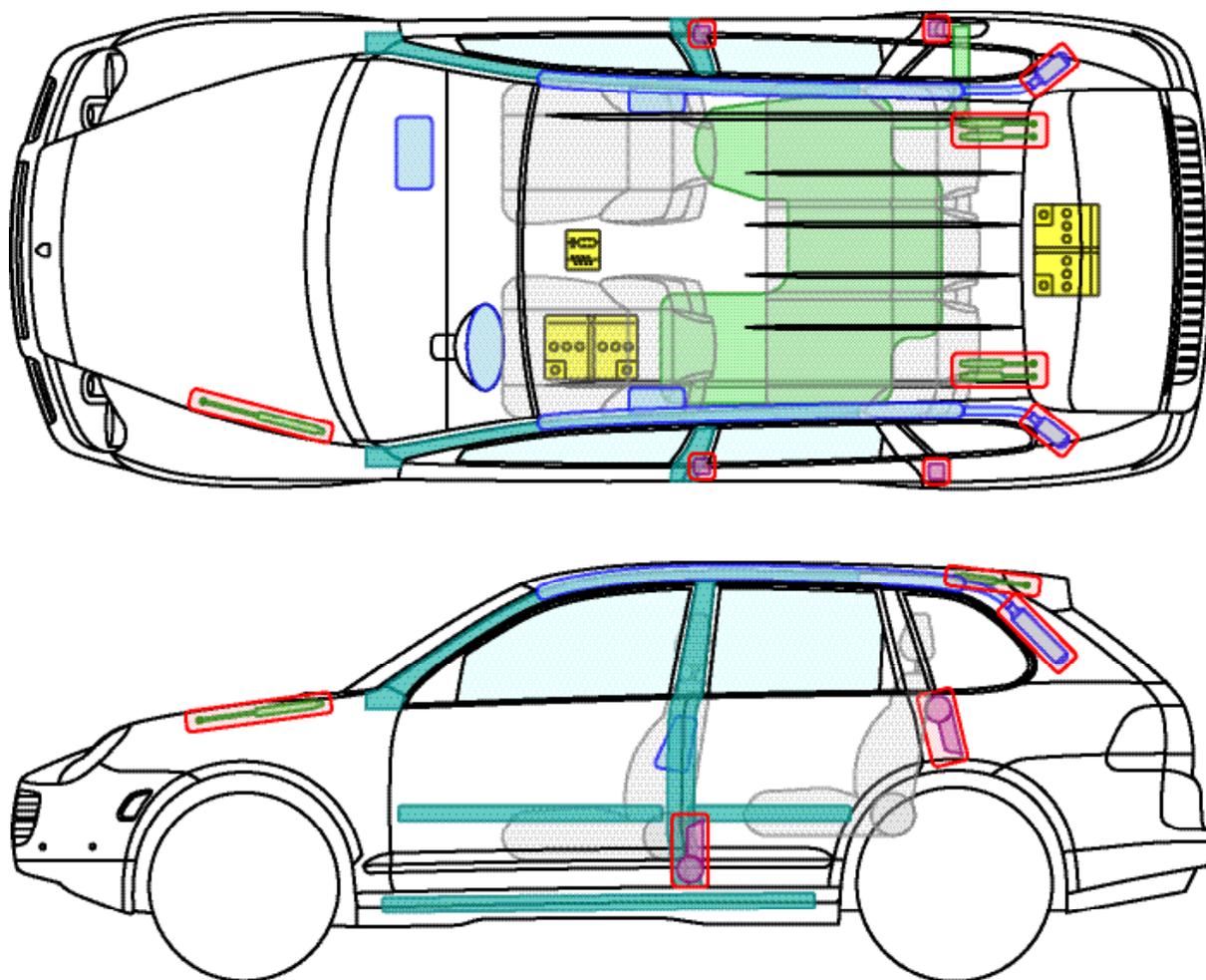
La compañía Porsche AG se reserva expresamente el derecho a efectuar en cualquier momento adaptaciones o modificaciones de los contenidos de las fichas técnicas de salvamento. Las informaciones eran actuales en el momento de su elaboración. Porsche no está obligada a la actualización, modificación o sustitución de esta información.



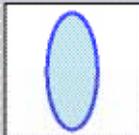
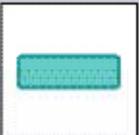
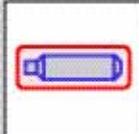
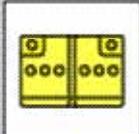
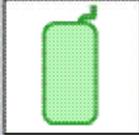
**PORSCHE**



## Cayenne/S/Turbo (9PA) hasta el mod. 2005



### Leyenda

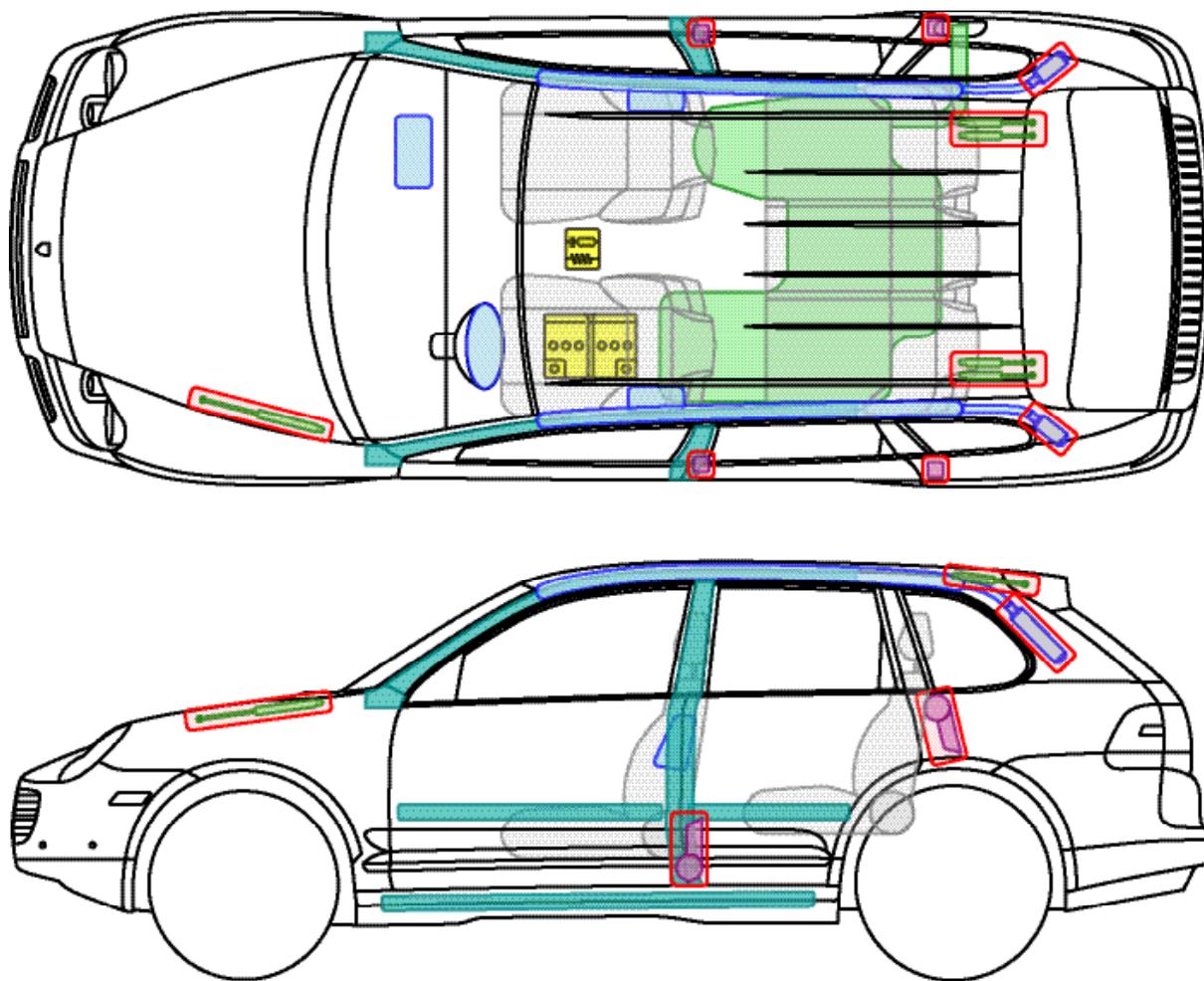
	Airbag		Refuerzo de la carrocería		Unidad de control
	Generador de gas		Protección antivuelco		Batería
	Pretensor del cinturón de seguridad		Amortiguador a gas		Depósito de combustible



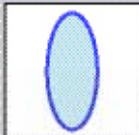
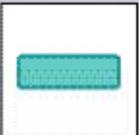
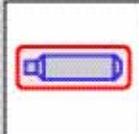
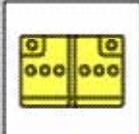
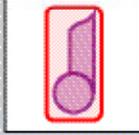
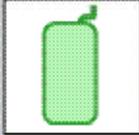
**PORSCHE**



## Cayenne/S/GTS/Turbo/Turbo S/Diesel (9PA) mod. 2006 hasta el mod. 2010



### Leyenda

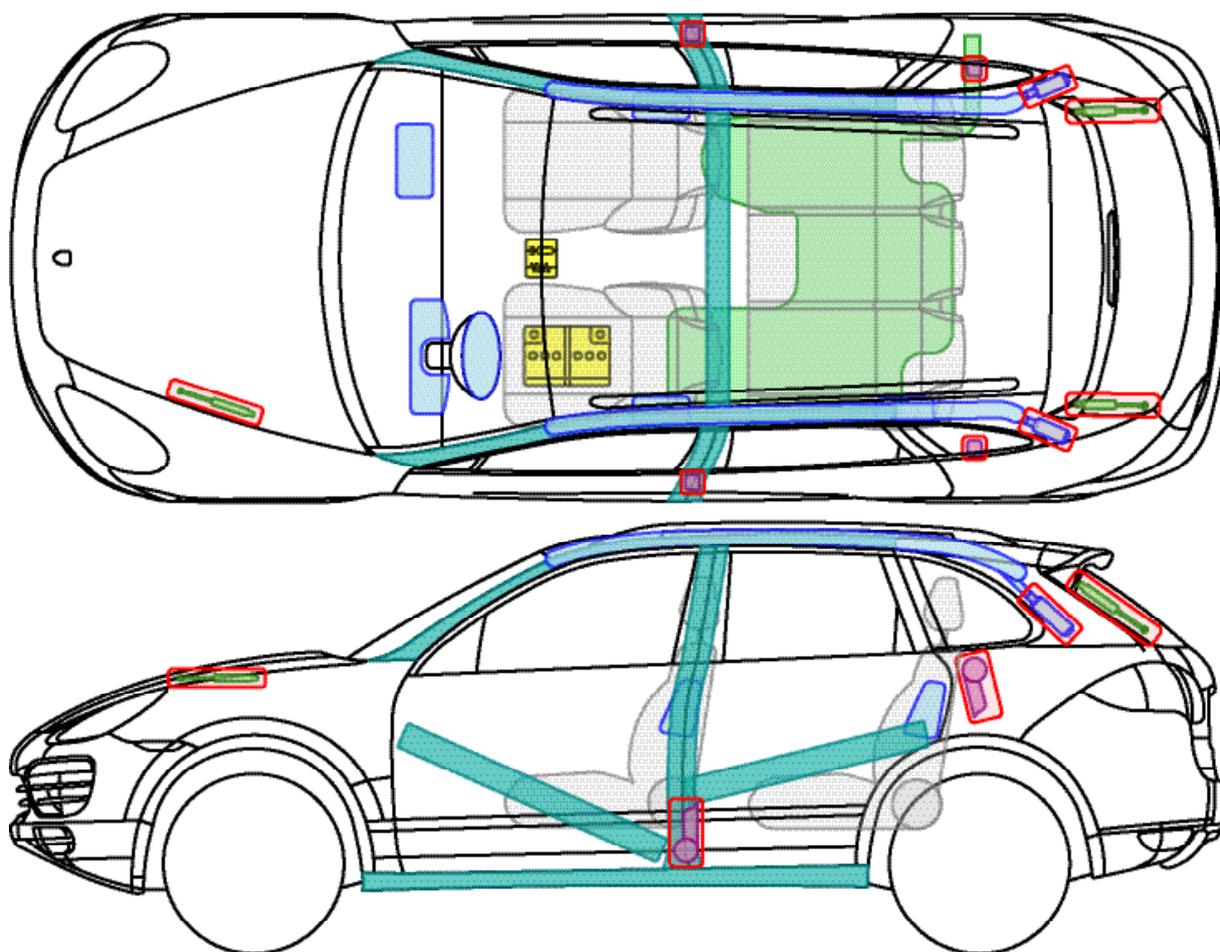
	Airbag		Refuerzo de la carrocería		Unidad de control
	Generador de gas		Protección antivuelco		Batería
	Pretensor del cinturón de seguridad		Amortiguador a gas		Depósito de combustible



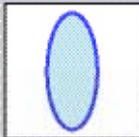
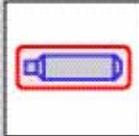
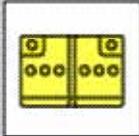
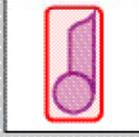
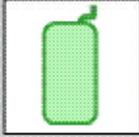
**PORSCHE**



## Cayenne/S/GTS/Turbo/Diesel (92A) a partir del mod. 2011



### Leyenda

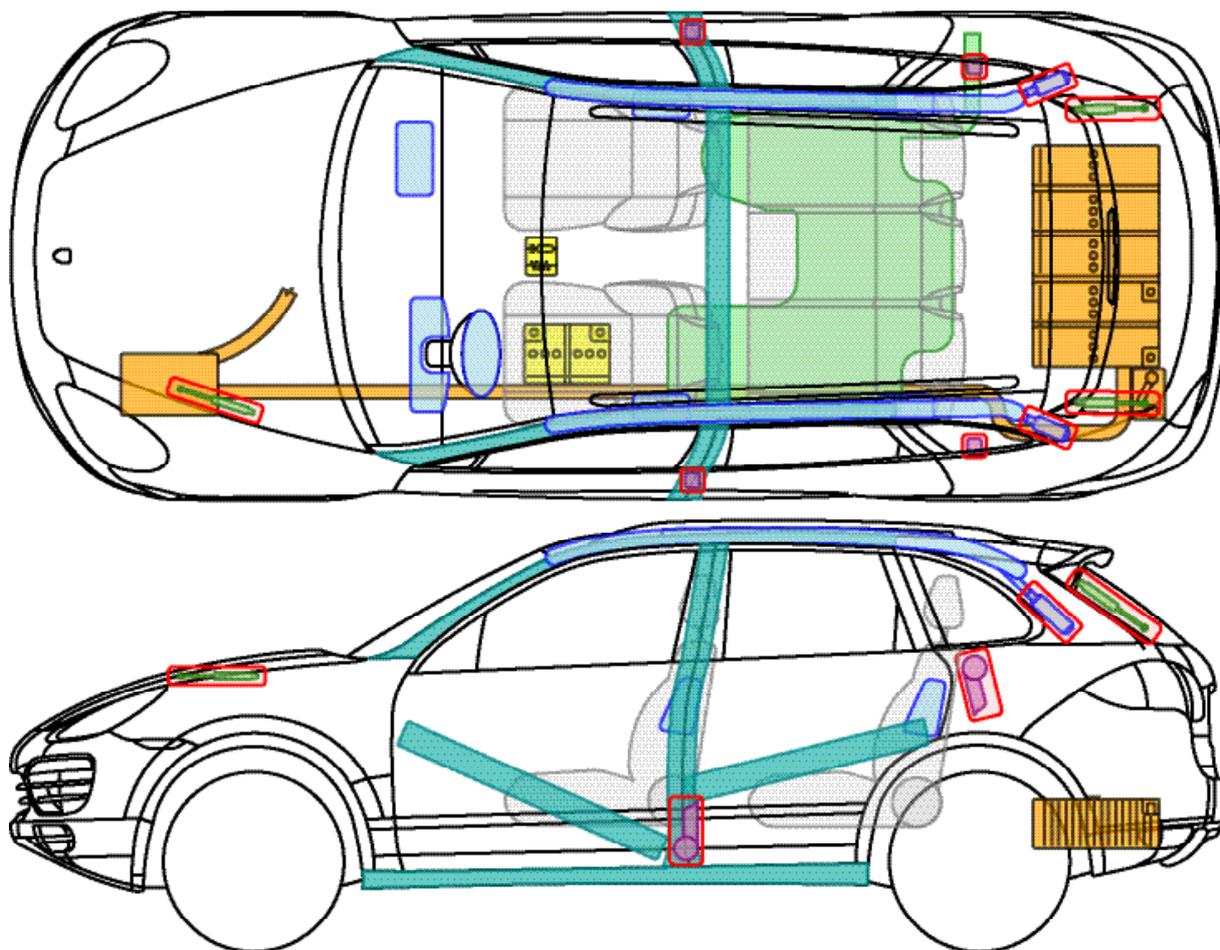
	Airbag		Refuerzo de la carrocería		Unidad de control
	Generador de gas		Protección antivuelco		Batería
	Pretensor del cinturón de seguridad		Amortiguador a gas		Depósito de combustible



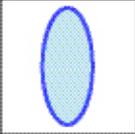
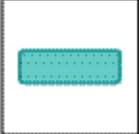
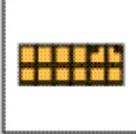
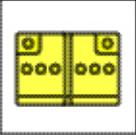
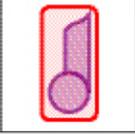
**PORSCHE**



## Cayenne S Hybrid (92A) a partir del año 2011



### Legenda

	Airbag		Refuerzo de la carrocería		Unidad de control		Batería de alto voltaje
	Generador de gas		Protección antivuelco		Batería de 12 voltios		Cable/ componente de alto voltaje
	Pretensor del cinturón de seguridad		Amortiguador a gas		Depósito de combustible		Punto de bifurcación de alto voltaje

Particularidades: ¡Sistema de alto voltaje con tensión de 288 voltios! En las próximas páginas encontrará información relevante al respecto.

# Identificación del vehículo y distintivos

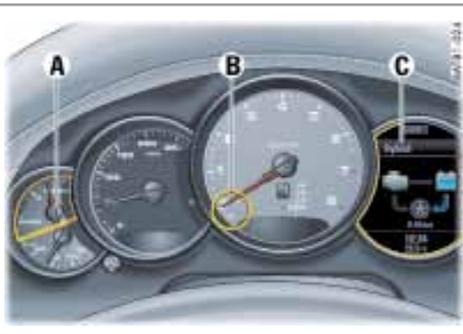
## Características distintivas del Cayenne S Hybrid



**Anagrama «Hybrid» en la cubierta de diseño del compartimento motor**



**Anagrama «Hybrid» en las aletas izquierda y derecha**



en el cuadro de instrumentos  
A = medidor de potencia eléctrica  
B = indicador READY  
C = flujo de energía en la pantalla multifunción

## Identificación de los componentes híbridos



Todos los componentes de alto voltaje están identificados con etiquetas adhesivas que contienen indicaciones de advertencia inequívocas.



Distintivo de advertencia en la cubierta de plástico del portacerradura en el compartimento motor.

Todos los cables de alto voltaje están provistos de un aislamiento de color naranja.

## Indicaciones de seguridad relativas al sistema híbrido

Los conectores, cables y enchufes abridados en buen estado de la red de a bordo de alto voltaje son seguros frente a eventuales contactos.



**¡Peligro de lesiones graves o muerte por electrocución en caso de manipulación indebida!**

**En caso de manipulación indebida de componentes de alto voltaje existe peligro de muerte debido a la elevada tensión, así como al posible flujo de corriente que puede atravesar el cuerpo humano.**

- No tocar los componentes de alto voltaje que se encuentren en funcionamiento.
- No dañar los cables de alto voltaje de color naranja de la red de a bordo de alto voltaje.
- Incluso una vez desactivada la red de a bordo de alto voltaje puede quedar tensión en la batería de alto voltaje. La batería de alto voltaje no debe dañarse ni abrirse.

## Desactivar el sistema de seguridad pasiva y el sistema de alto voltaje



**¡El motor eléctrico no emite ruido cuando está parado!**

**La disponibilidad operativa no puede ser detectada, en su caso, por los ruidos de funcionamiento, ya que el motor eléctrico no emite ruido cuando está parado.**

- El vehículo puede estar operativo incluso aunque no se oiga ruido alguno de motor.
- En las posiciones de marcha «P» o «N» el motor de combustión interna puede arrancar automáticamente en función del estado de carga de la batería de alto voltaje.

### NOTA

**Accidente con detonación de airbags y pretensores**

En caso de accidente con detonación de los airbags y pretensores, el sistema de alto voltaje se desconecta automáticamente.

### NOTA

**Accidente sin detonación de airbags y pretensores**

Al objeto de asegurar que la propulsión y los sistemas de seguridad están desactivados, el personal de intervención debería seguir rigurosamente los siguientes pasos:

1. Girar la llave de encendido a la posición «DESCONECTADO».
2. Desembornar la batería de 12 voltios alojada debajo del asiento del conductor.

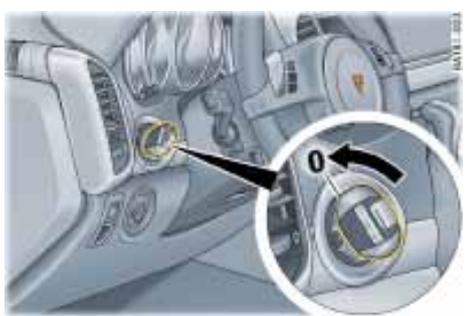
Si ni el encendido ni la batería de 12 voltios resultaran accesibles:

1. Desconexión de la conexión de 12 voltios del maletero.

Otros métodos de desactivación, como los que se describen en el manual de reparación (desenchufado del conector de servicio, por ejemplo), sólo deben ser realizados por personal debidamente cualificado.

## Apagar el encendido

El método de desactivación del sistema de alto voltaje que se describe a continuación rige tanto para vehículos con llave convencional como para vehículos con el sistema Porsche Entry & Drive.



1. Girar la llave de encendido a la posición «DESCONECTADO» (posición -0-).

- Tras la desactivación el sistema de alto voltaje queda libre de tensión.
- Los sistemas de seguridad pasiva como los airbags y los pretensores siguen recibiendo alimentación de tensión de la red de a bordo de 12 voltios.

## Desembornar la batería de 12 voltios



1. De ser posible, deslizar el asiento del conductor a su posición trasera final (-1-).
2. Abrir la tapa enmoquetada (-2-).



3. Desconectar el cable de masa de la batería de 12 voltios a la altura del conector roscado (-3-).

- Los sistemas de seguridad pasiva (airbags y pretensores) quedarán desactivados.

# Sin acceso posible al encendido ni a la batería de 12 voltios

## Desconexión de la conexión de 12 voltios del maletero



1. Abrir la tapa el maletero. La conexión de 12 voltios que ha de ser desconectada se encuentra a la izquierda de la batería de alto voltaje.
2. Desconectar la conexión de 12 voltios.

- Tras la desactivación el sistema de alto voltaje queda libre de tensión.
- Los sistemas de seguridad pasiva como los airbags y los pretensores siguen recibiendo alimentación de tensión de la red de a bordo de 12 voltios.

## Otras circunstancias de accidente

### Vehículo en el agua

No existe peligro de contacto de corriente a la carrocería. Tras el rescate del vehículo:

1. dejar salir el agua del interior del vehículo
2. e iniciar la desactivación del sistema de alto voltaje.

### Incendio del vehículo

Medio de extinción adecuado:

Agua (H<sub>2</sub>O)

### Incendio de la batería

Medio de extinción adecuado en caso de incendio de la batería:

arena seca, dióxido de carbono (CO<sub>2</sub>)

**⚠ ADVERTENCIA** ¡Estallido de módulos de batería en caso de generación de calor!

**Si la batería de alto voltaje se calienta existe la posibilidad de que los módulos de batería estallen.**

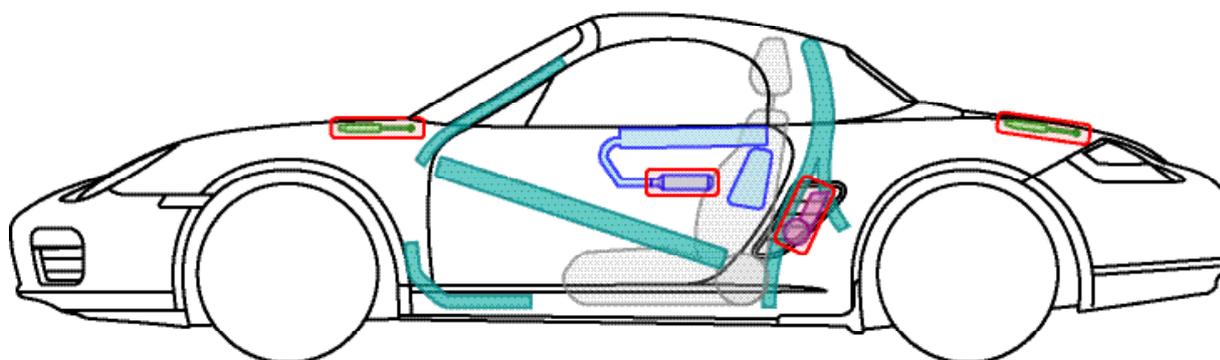
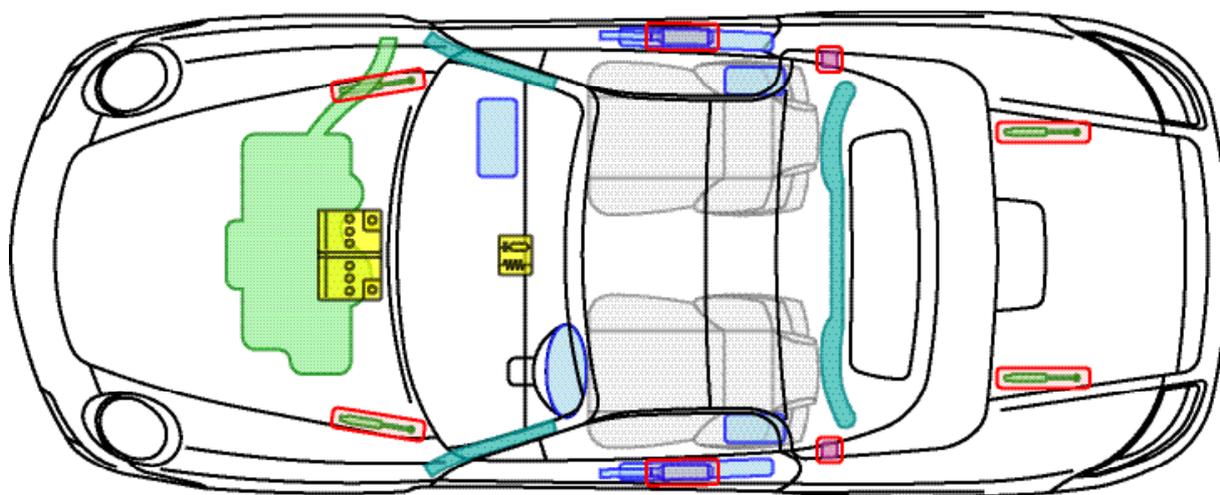
- En las maniobras de extinción de incendios se deben respetar las distancias de seguridad prescritas.



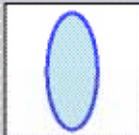
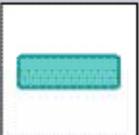
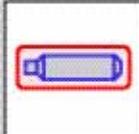
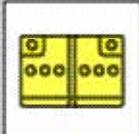
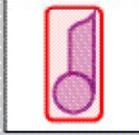
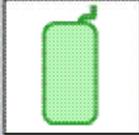
**PORSCHE**



## Boxster/S/Spyder (987) a partir del mod. 2005



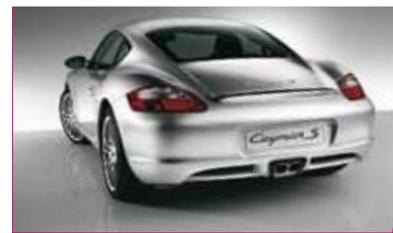
### Leyenda

	Airbag		Refuerzo de la carrocería		Unidad de control
	Generador de gas		Protección antivuelco		Batería
	Pretensor del cinturón de seguridad		Amortiguador a gas		Depósito de combustible

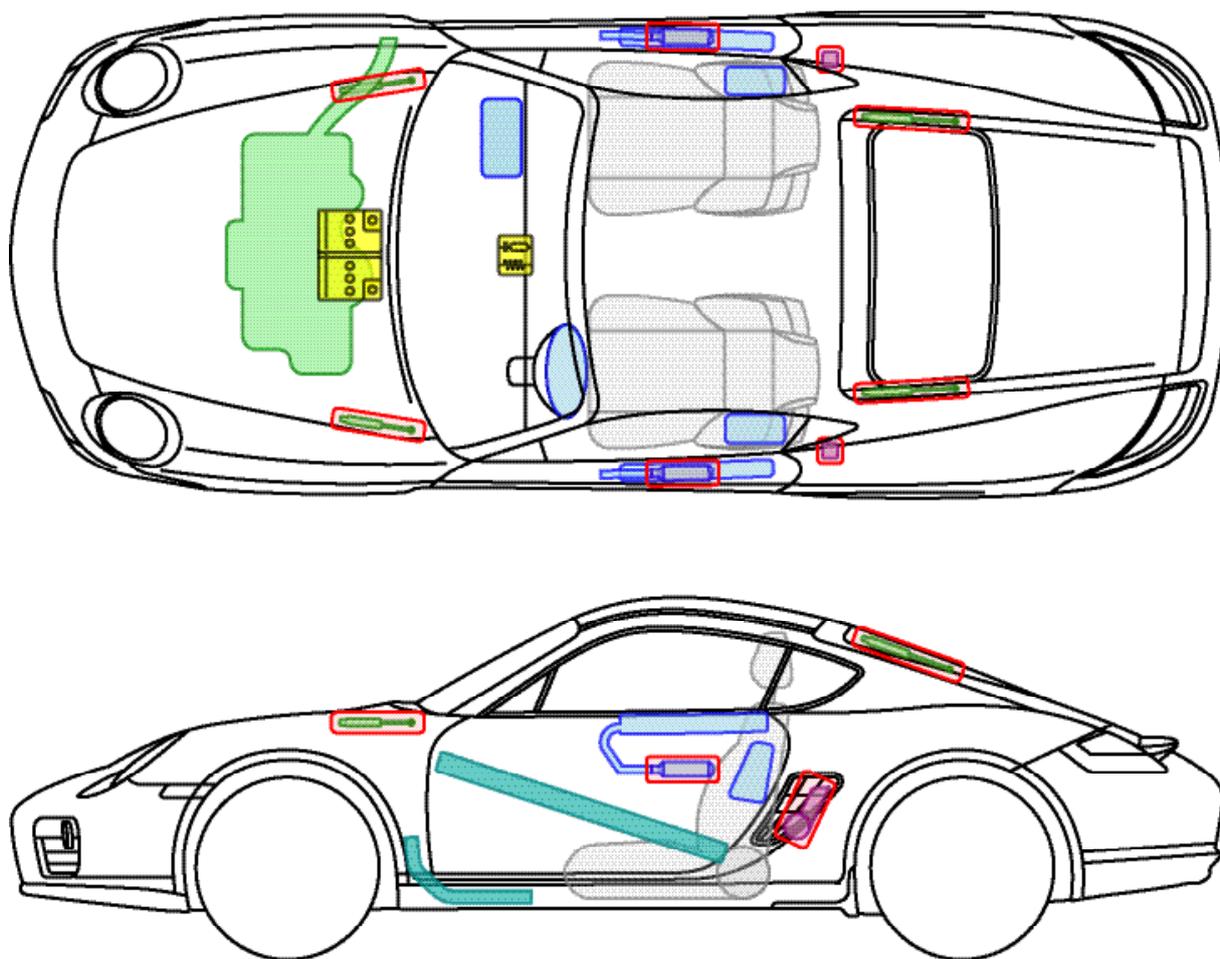
Nota: Dependiendo del equipamiento, la batería de arranque de 12 voltios puede ser una batería convencional de plomo o una batería de iones de litio.



**PORSCHE**



## Cayman/S/R (987) a partir del año 2006



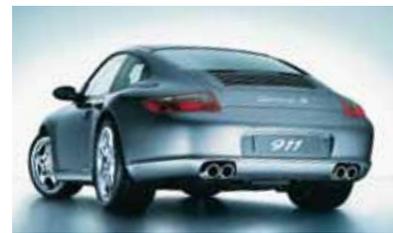
### Leyenda

	Airbag		Refuerzo de la carrocería		Unidad de control
	Generador de gas		Protección antivuelco		Batería
	Pretensor del cinturón de seguridad		Amortiguador a gas		Depósito de combustible

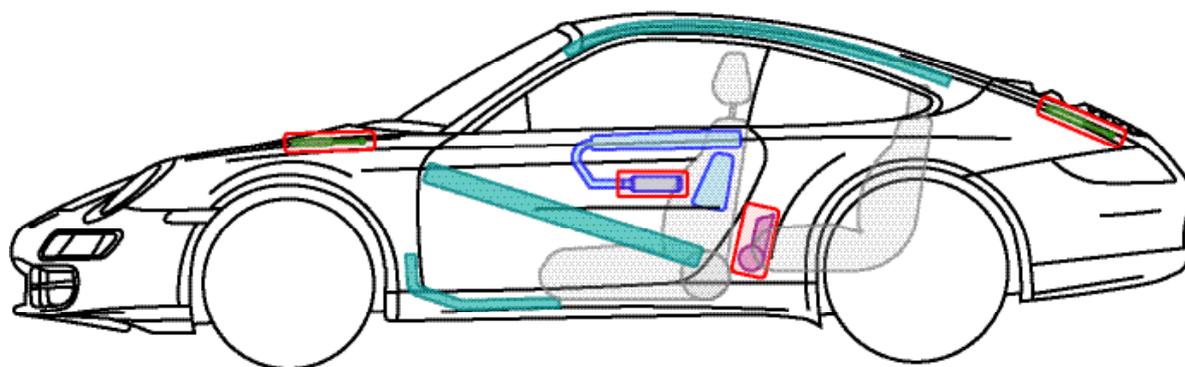
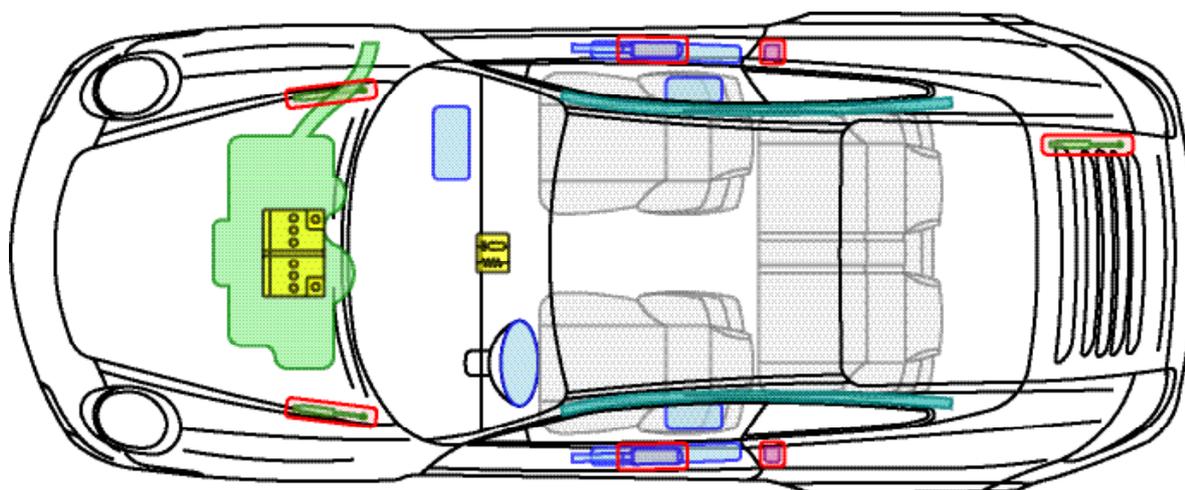
Nota: Dependiendo del equipamiento, la batería de arranque de 12 voltios puede ser una batería convencional de plomo o una batería de iones de litio.



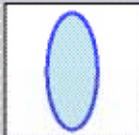
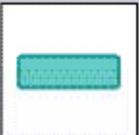
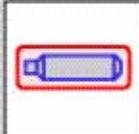
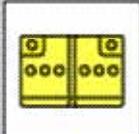
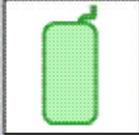
**PORSCHE**



## 911 Carrera/S/4/4S/GTS Coupé (997) a partir del año 2005



### Leyenda

	Airbag		Refuerzo de la carrocería		Unidad de control
	Generador de gas		Protección antivuelco		Batería
	Pretensor del cinturón de seguridad		Amortiguador a gas		Depósito de combustible

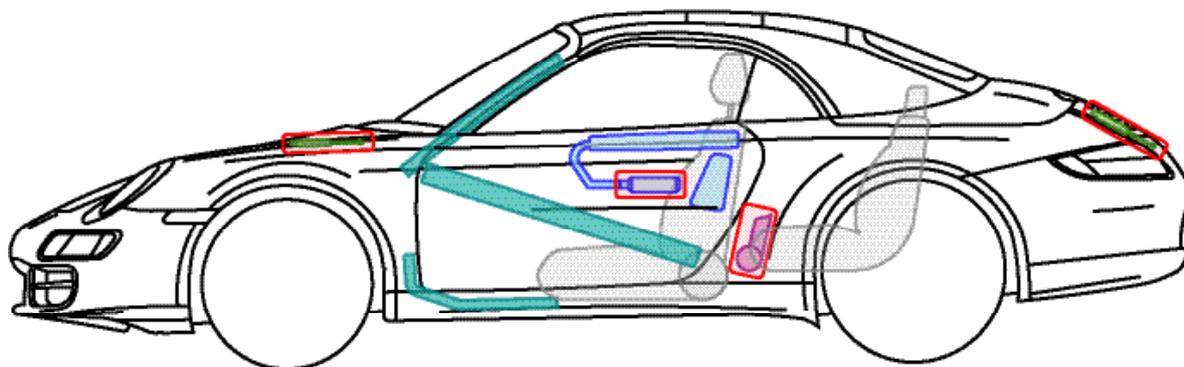
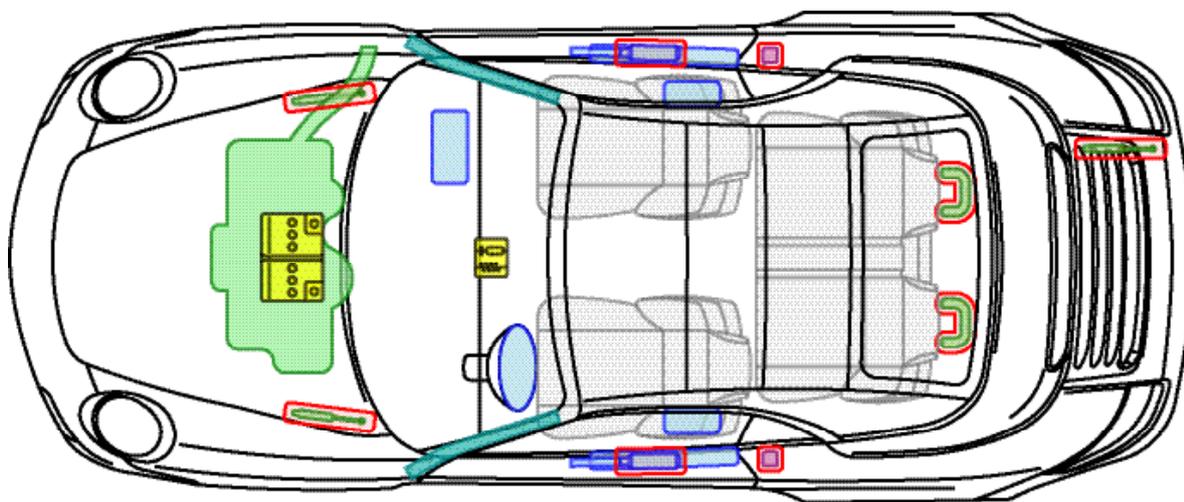
Nota: Dependiendo del equipamiento, la batería de arranque de 12 voltios puede ser una batería convencional de plomo o una batería de iones de litio.



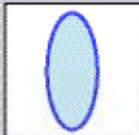
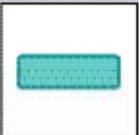
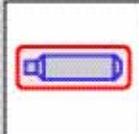
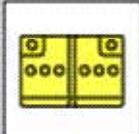
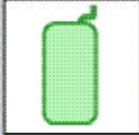
**PORSCHE**



## 911 Carrera/S/4/4S/GTS/4 GTS/Speedster Cabrio (997) a partir del año 2005



### Leyenda

	Airbag		Refuerzo de la carrocería		Unidad de control
	Generador de gas		Protección antivuelco		Batería
	Pretensor del cinturón de seguridad		Amortiguador a gas		Depósito de combustible

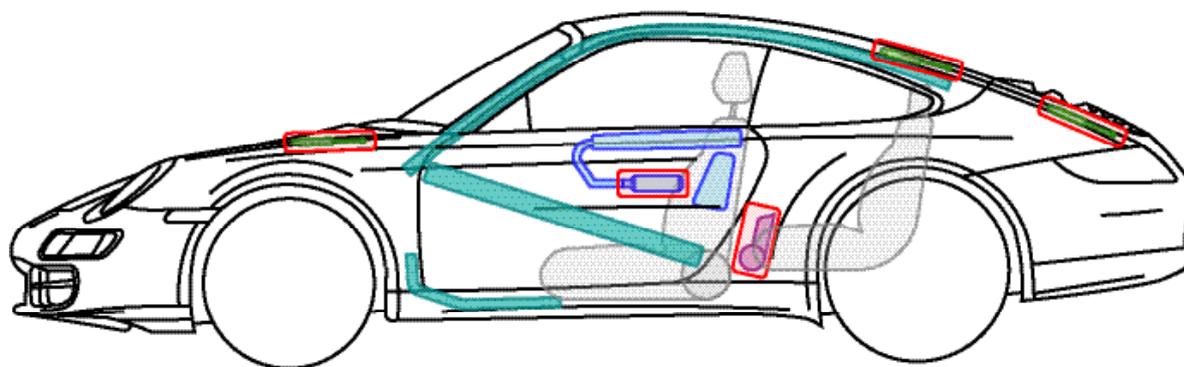
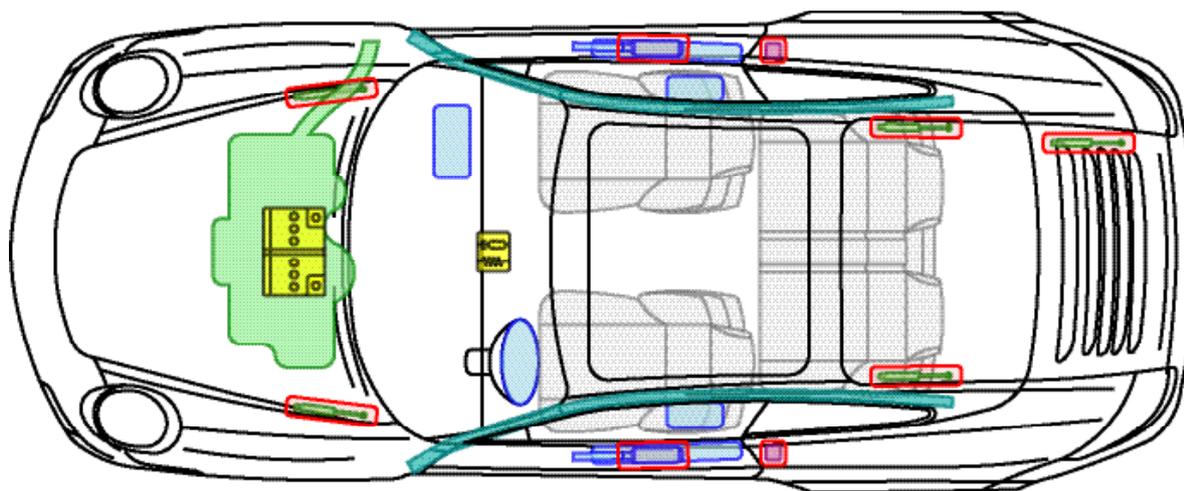
Nota: Dependiendo del equipamiento, la batería de arranque de 12 voltios puede ser una batería convencional de plomo o una batería de iones de litio.



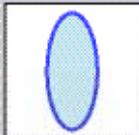
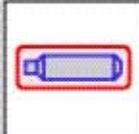
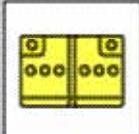
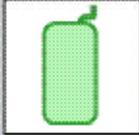
**PORSCHE**



## 911 Targa 4/4S (997) a partir del mod. 2007



### Leyenda

	Airbag		Refuerzo de la carrocería		Unidad de control
	Generador de gas		Protección antivuelco		Batería
	Pretensor del cinturón de seguridad		Amortiguador a gas		Depósito de combustible

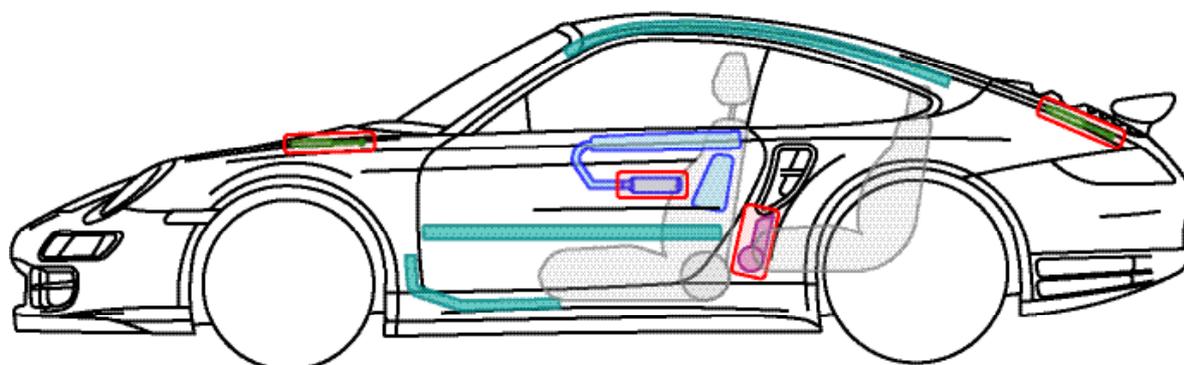
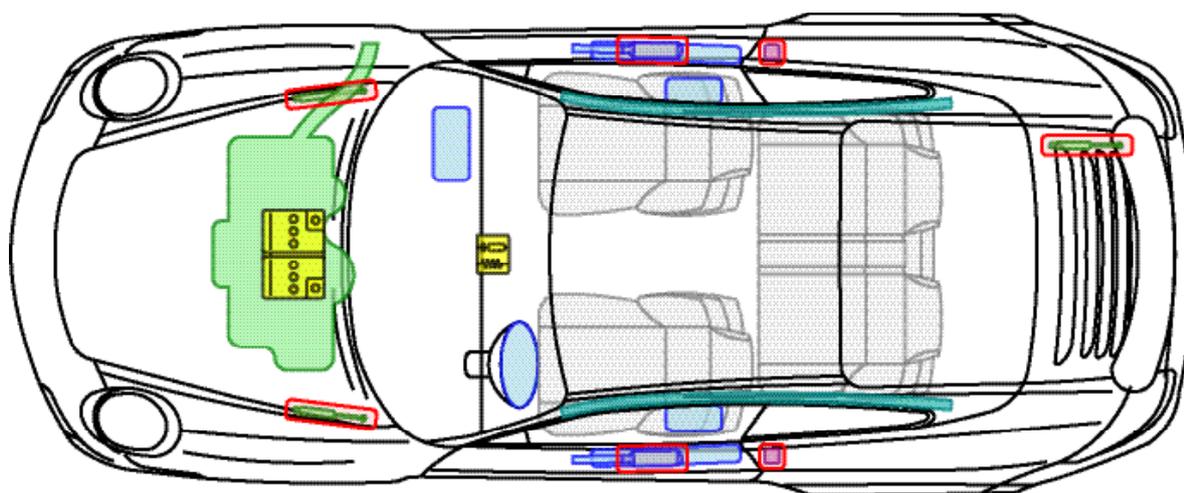
Nota: Dependiendo del equipamiento, la batería de arranque de 12 voltios puede ser una batería convencional de plomo o una batería de iones de litio.



**PORSCHE**



## 911 Turbo Coupé (997) a partir del mod. 2007



### Leyenda

	Airbag		Refuerzo de la carrocería		Unidad de control
	Generador de gas		Protección antivuelco		Batería
	Pretensor del cinturón de seguridad		Amortiguador a gas		Depósito de combustible

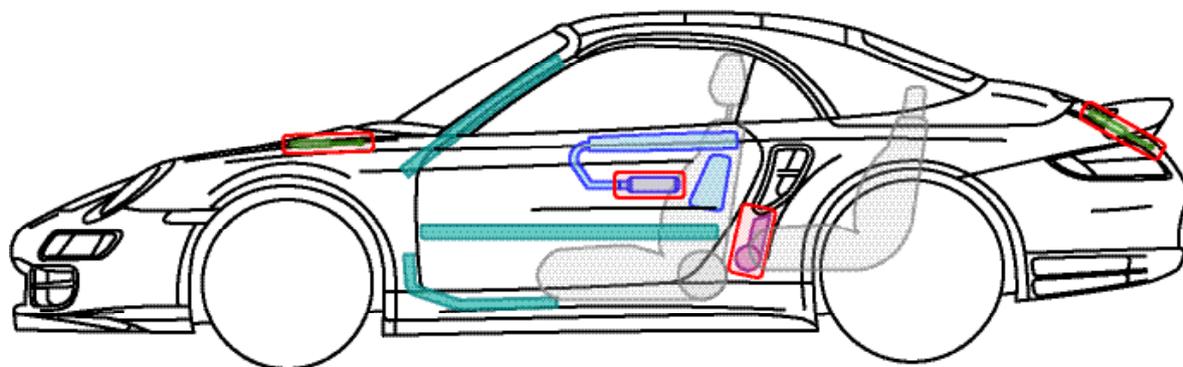
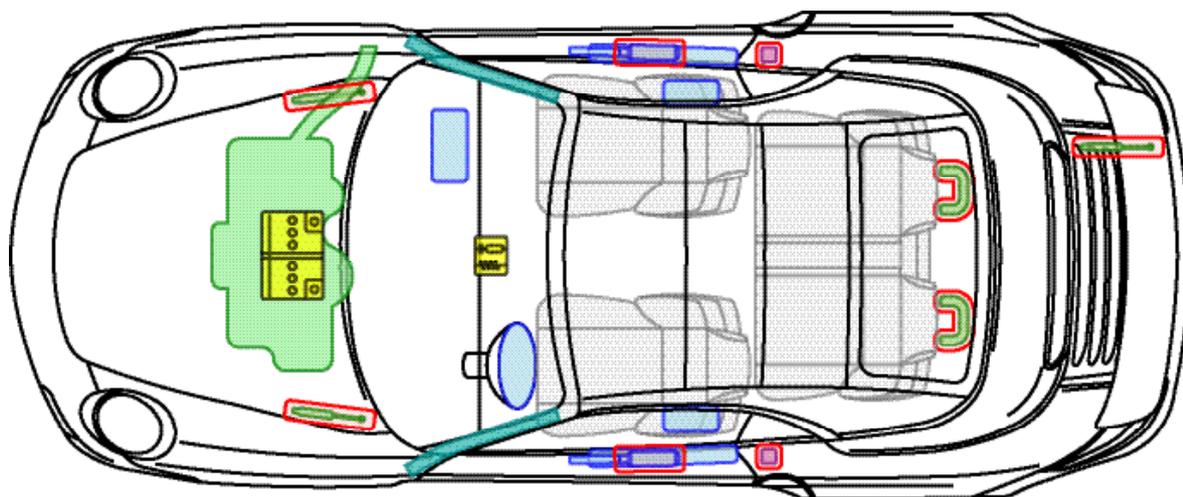
Nota: Dependiendo del equipamiento, la batería de arranque de 12 voltios puede ser una batería convencional de plomo o una batería de iones de litio.



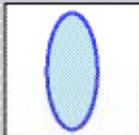
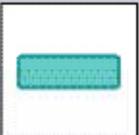
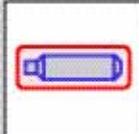
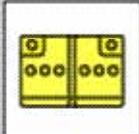
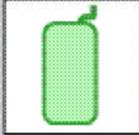
**PORSCHE**



## 911 Turbo Cabrio (997) a partir del mod. 2008



### Leyenda

	Airbag		Refuerzo de la carrocería		Unidad de control
	Generador de gas		Protección antivuelco		Batería
	Pretensor del cinturón de seguridad		Amortiguador a gas		Depósito de combustible

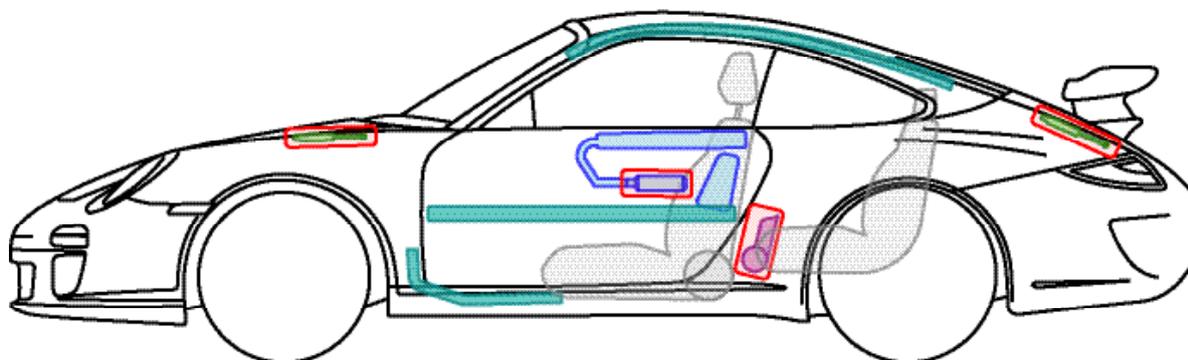
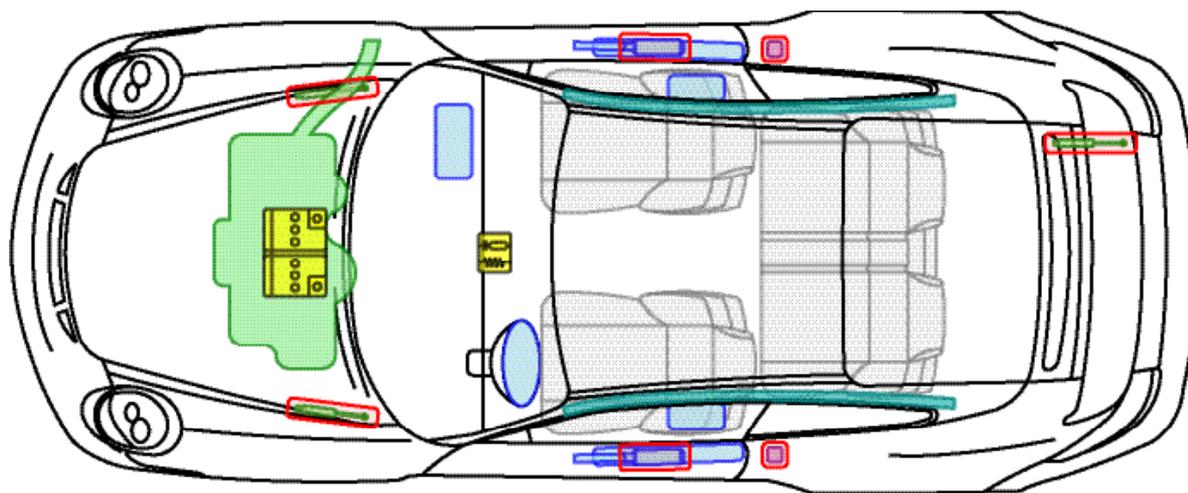
Nota: Dependiendo del equipamiento, la batería de arranque de 12 voltios puede ser una batería convencional de plomo o una batería de iones de litio.



**PORSCHE**



## 911 GT3 (997) a partir del mod. 2007



### Leyenda

	Airbag		Refuerzo de la carrocería		Unidad de control
	Generador de gas		Protección antivuelco		Batería
	Pretensor del cinturón de seguridad		Amortiguador a gas		Depósito de combustible

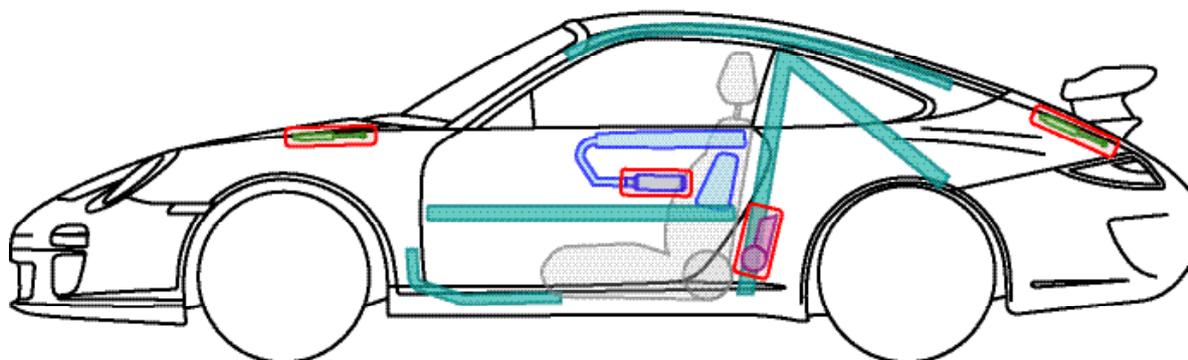
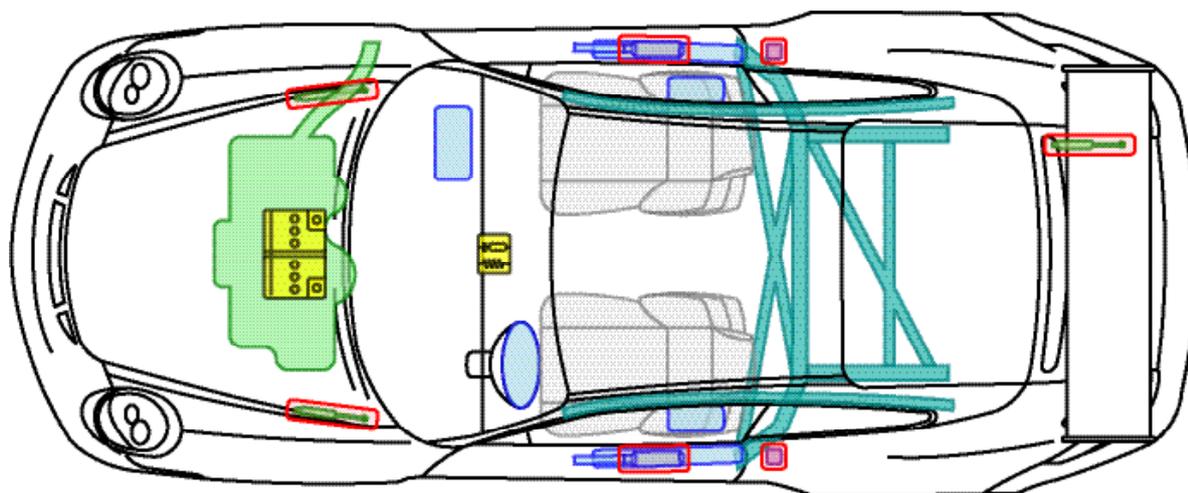
Nota: Dependiendo del equipamiento, la batería de arranque de 12 voltios puede ser una batería convencional de plomo o una batería de iones de litio.



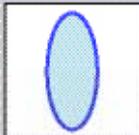
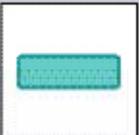
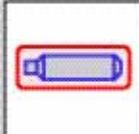
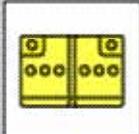
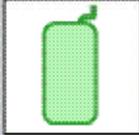
**PORSCHE**



## 911 GT3 RS (997) a partir del mod. 2007



### Leyenda

	Airbag		Refuerzo de la carrocería		Unidad de control
	Generador de gas		Protección antivuelco		Batería
	Pretensor del cinturón de seguridad		Amortiguador a gas		Depósito de combustible

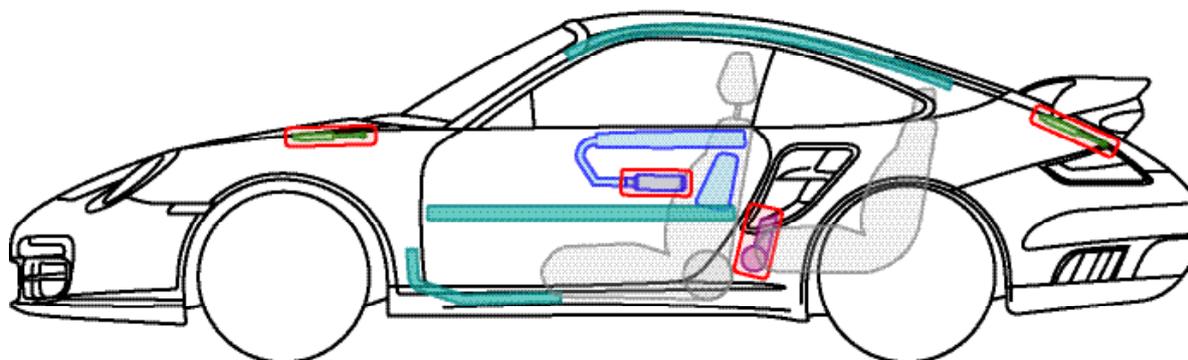
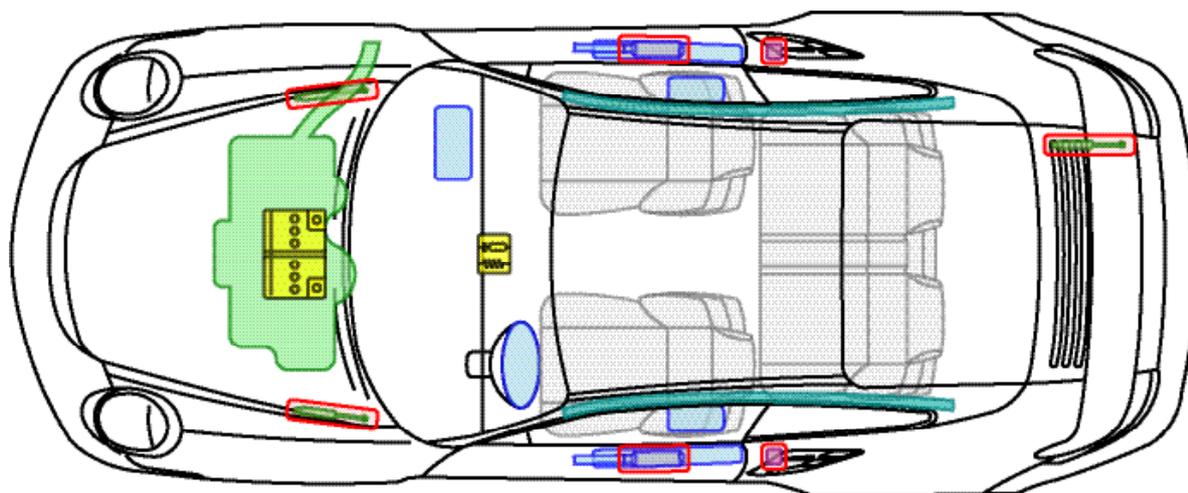
Nota: Dependiendo del equipamiento, la batería de arranque de 12 voltios puede ser una batería convencional de plomo o una batería de iones de litio.



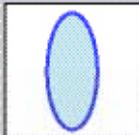
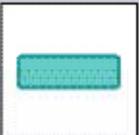
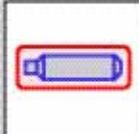
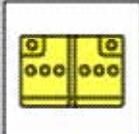
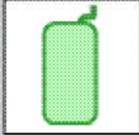
**PORSCHE**



## 911 GT2 (997) a partir del año 2008



### Leyenda

	Airbag		Refuerzo de la carrocería		Unidad de control
	Generador de gas		Protección antivuelco		Batería
	Pretensor del cinturón de seguridad		Amortiguador a gas		Depósito de combustible

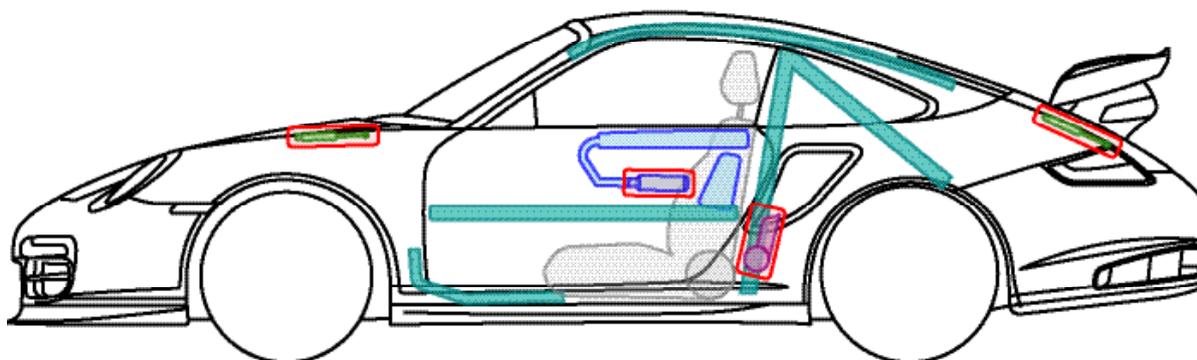
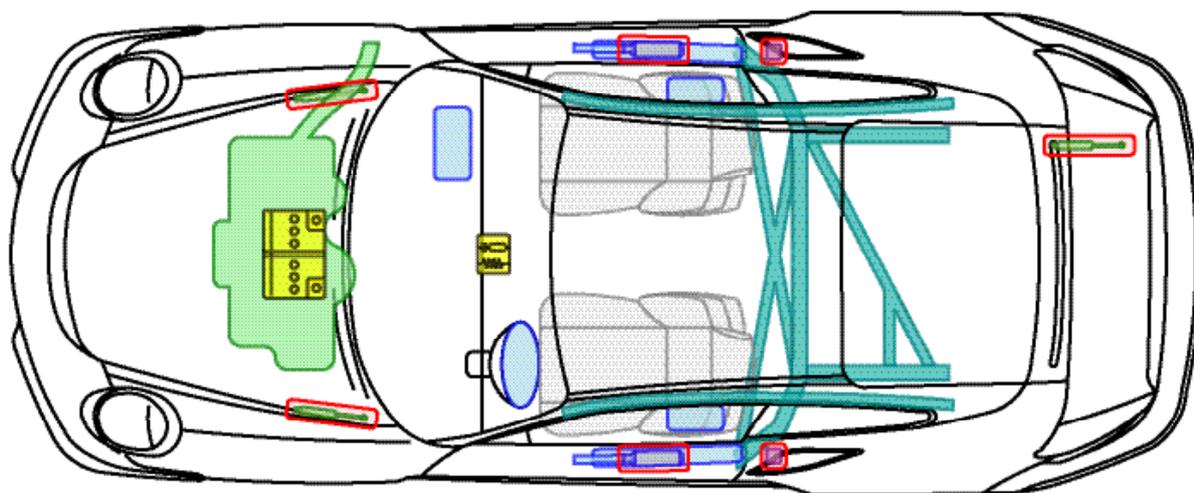
Nota: Dependiendo del equipamiento, la batería de arranque de 12 voltios puede ser una batería convencional de plomo o una batería de iones de litio.



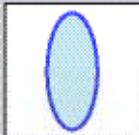
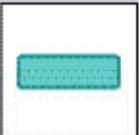
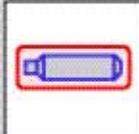
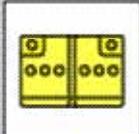
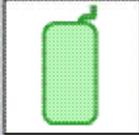
**PORSCHE**



## 911 GT2 RS (997) a partir del año 2011



### Leyenda

	Airbag		Refuerzo de la carrocería		Unidad de control
	Generador de gas		Protección antivuelco		Batería
	Pretensor del cinturón de seguridad		Amortiguador a gas		Depósito de combustible

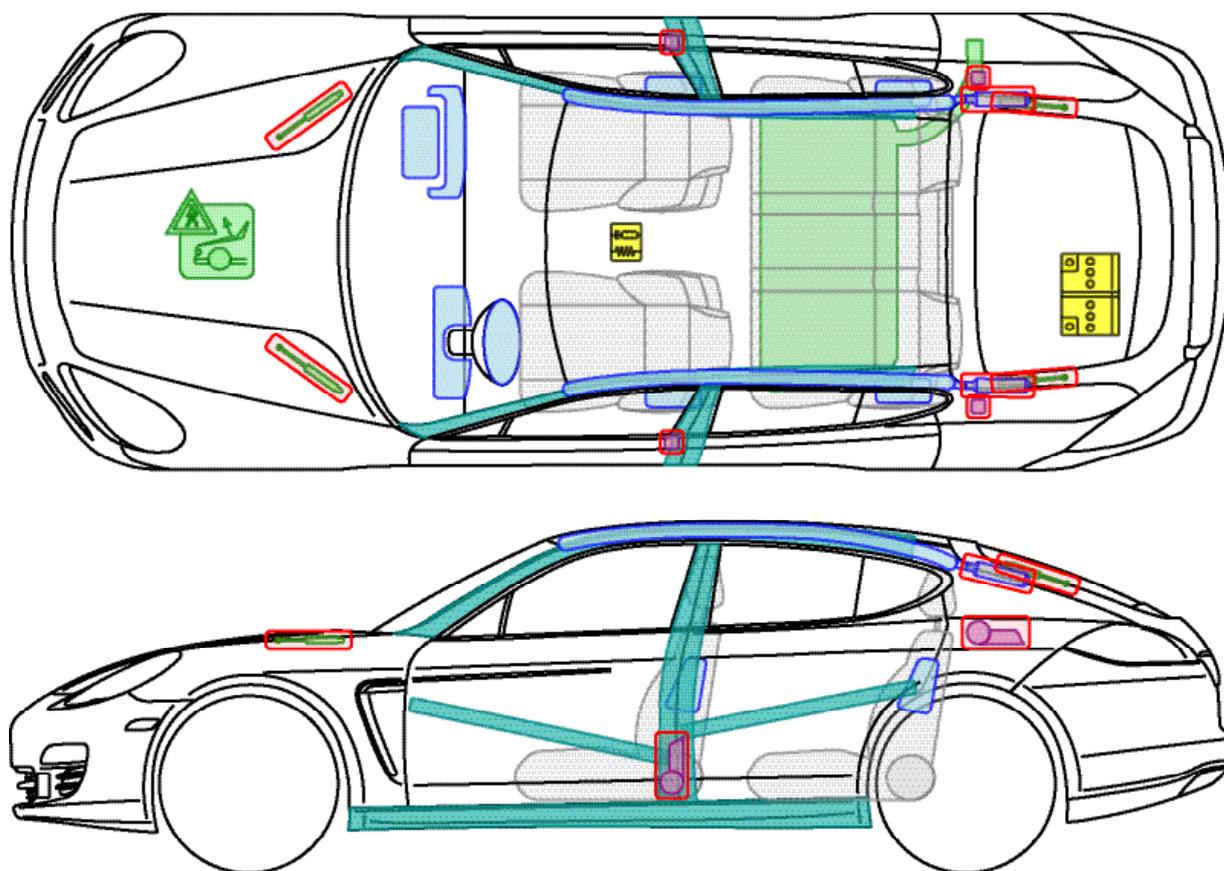
Nota: Dependiendo del equipamiento, la batería de arranque de 12 voltios puede ser una batería convencional de plomo o una batería de iones de litio.



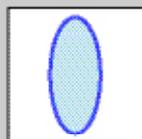
PORSCHE



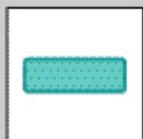
## Panamera/S/4S/Turbo (970) a partir del mod. 2010



### Leyenda



Airbag



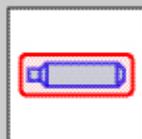
Refuerzo de la carrocería



Unidad de control



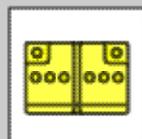
Sistema de protección de peatones



Generador de gas



Protección antivuelco



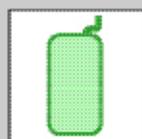
Batería



Pretensor del cinturón de seguridad



Amortiguador a gas



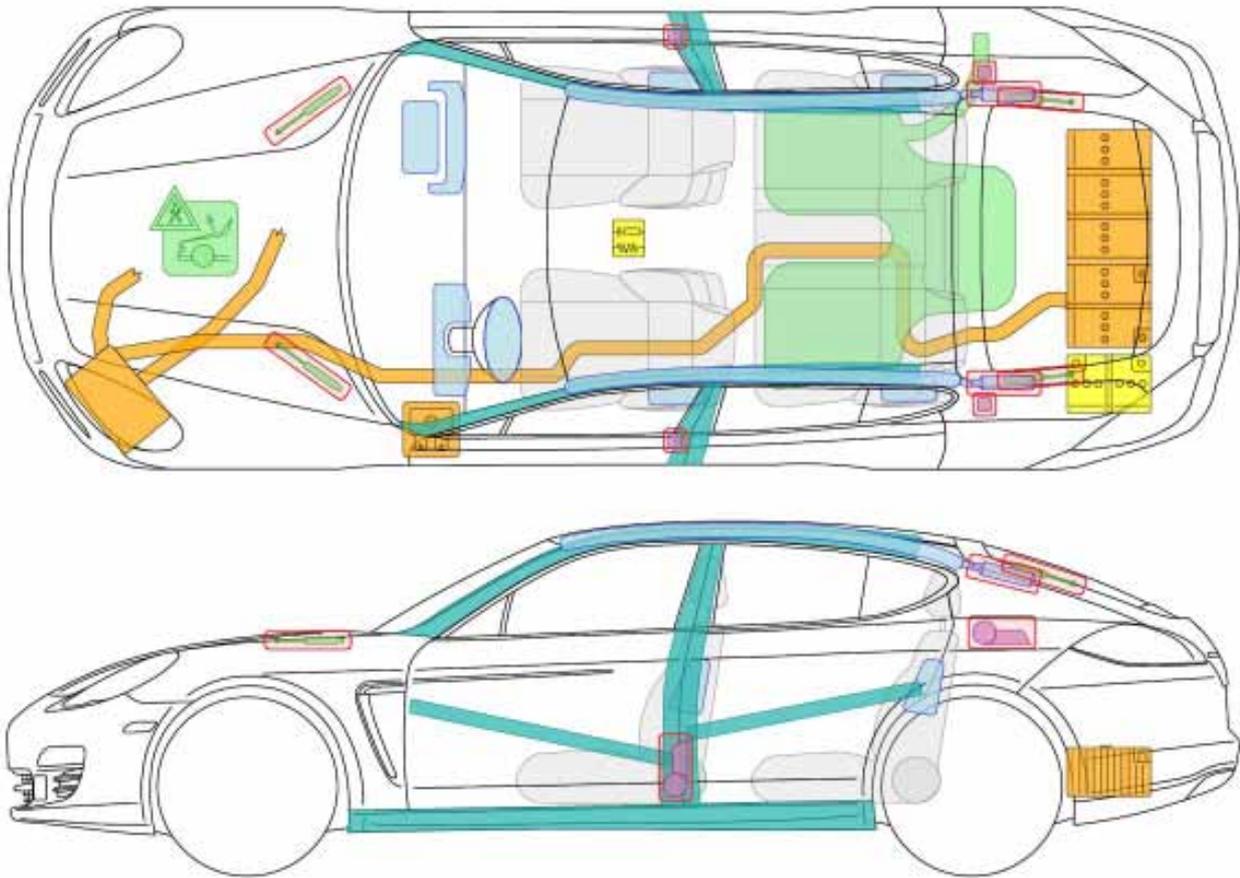
Depósito de combustible



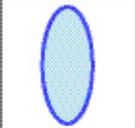
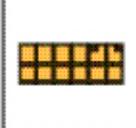
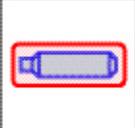
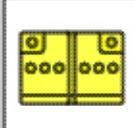
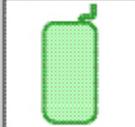
PORSCHE



## Panamera S Hybrid (970) a partir del año 2011



### Leyenda

	Airbag		Refuerzo de la carrocería		Unidad de control		Batería de alto voltaje
	Generador de gas		Protección antivuelco		Batería de 12 voltios		Cable/ componente de alto voltaje
	Pretensor del cinturón de seguridad		Amortiguador a gas		Depósito de combustible		Punto de bifurcación de alto voltaje

# Identificación del vehículo y distintivos

## Características distintivas del Panamera S Hybrid



**Anagrama «Hybrid» en la cubierta de diseño del compartimento motor**



**Anagrama «Hybrid» en las aletas izquierda y derecha**



en el cuadro de instrumentos  
A = medidor de potencia eléctrica  
B = indicador READY  
C = flujo de energía en la pantalla multifunción

## Identificación de los componentes híbridos



Todos los componentes de alto voltaje están identificados con etiquetas adhesivas que contienen indicaciones de advertencia inequívocas.



Distintivo de advertencia en la cubierta de plástico del portacerradura en el compartimento motor.

Todos los cables de alto voltaje están provistos de un aislamiento de color naranja.

## Indicaciones de seguridad relativas al sistema híbrido

Los conectores, cables y enchufes abridados en buen estado de la red de a bordo de alto voltaje son seguros frente a eventuales contactos.

**⚠ PELIGRO** ¡Peligro de lesiones graves o muerte por electrocución en caso de manipulación indebida!

**En caso de manipulación indebida de componentes de alto voltaje existe peligro de muerte debido a la elevada tensión, así como al posible flujo de corriente que puede atravesar el cuerpo humano.**

- No tocar los componentes de alto voltaje que se encuentren en funcionamiento.
- No dañar los cables de alto voltaje de color naranja de la red de a bordo de alto voltaje.
- Incluso una vez desactivada la red de a bordo de alto voltaje puede quedar tensión en la batería de alto voltaje. La batería de alto voltaje no debe dañarse ni abrirse.

## Desactivar el sistema de seguridad pasiva y el sistema de alto voltaje

**⚠ ADVERTENCIA** ¡El motor eléctrico no emite ruido cuando está parado!

**La disponibilidad operativa no puede ser detectada, en su caso, por los ruidos de funcionamiento, ya que el motor eléctrico no emite ruido cuando está parado.**

- El vehículo puede estar operativo incluso aunque no se oiga ruido alguno de motor.
- En las posiciones de marcha «P» o «N» el motor de combustión interna puede arrancar automáticamente en función del estado de carga de la batería de alto voltaje.

## NOTA

### Accidente con detonación de airbags y pretensores

En caso de accidente con detonación de los airbags y pretensores, el sistema de alto voltaje se desconecta automáticamente.

## NOTA

### Accidente sin detonación de airbags y pretensores

Al objeto de asegurar que el **sistema de alto voltaje** está desactivado, el personal de intervención debería seguir alguno de los siguientes pasos. Dependiendo de la accesibilidad, la **elección del método de desactivación debería seguir el orden que se describe** más abajo:

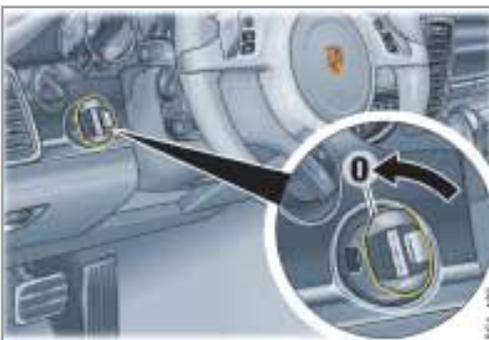
1. Girar la llave de encendido a la posición «DESCONECTADO». O bien:
2. Extraer el fusible número 46 de la caja de fusibles delantera izquierda. O bien:
3. Desconexión (del polo negativo) de la batería de 12 voltios del maletero. Con este método es conveniente cerciorarse de que no hay ningún cable de arranque externo conectado.

Otros métodos de desactivación del sistema híbrido, como los que se describen en el manual de reparación (desenchufado del conector de servicio, por ejemplo), sólo deben ser puestos en práctica por personal debidamente cualificado.

Al objeto de asegurarse de que los sistemas de **seguridad pasiva** (airbags y pretensores) están desactivados, el personal de intervención debería desembornar la batería de 12 voltios del maletero.

### Apagar el encendido

El método de desactivación del sistema de alto voltaje que se describe a continuación rige tanto para vehículos con llave convencional como para vehículos con el sistema Porsche Entry & Drive.



1. Girar la llave de encendido a la posición «DESCONECTADO» (posición -0-).

- Tras la desactivación el sistema de alto voltaje queda libre de tensión en 20 segundos aproximadamente.
- Los sistemas de seguridad pasiva como los airbags y los pretensores siguen recibiendo alimentación de tensión de la red de a bordo de 12 voltios.

### Extraer el fusible número 46 de la caja de fusibles alojada en la parte izquierda del salpicadero



1. Abrir la tapa de la caja de fusibles de la parte izquierda del salpicadero.
2. Extraer el fusible número **46**.

- Tras la desactivación el sistema de alto voltaje queda libre de tensión en 20 segundos aproximadamente.
- Los sistemas de seguridad pasiva como los airbags y los pretensores siguen recibiendo alimentación de tensión de la red de a bordo de 12 voltios.

### Desembornar la batería de 12 voltios



1. Asegurarse de que no hay ningún cable de arranque externo conectado al vehículo.
2. Retirar la tapa de la batería de 12 voltios en la parte trasera izquierda del maletero.
3. Retirar el cable negativo de la batería de 12 voltios y asegurarlo contra su contacto involuntario.

- Tras la desactivación el sistema de alto voltaje queda libre de tensión en 20 segundos aproximadamente.
- Los sistemas de seguridad pasiva (airbags y pretensores) quedarán desactivados.

## Otras circunstancias de accidente

### Vehículo en el agua

No existe peligro de contacto de corriente a la carrocería. Tras el rescate del vehículo:

1. dejar salir el agua del interior del vehículo
2. e iniciar la desactivación del sistema de alto voltaje.

### Incendio del vehículo

Medio de extinción adecuado:

Agua (H<sub>2</sub>O)

### Incendio de la batería

Medio de extinción adecuado en caso de incendio de la batería:

arena seca, dióxido de carbono (CO<sub>2</sub>)

**⚠ ADVERTENCIA** ¡Estallido de módulos de batería en caso de generación de calor!

**Si la batería de alto voltaje se calienta existe la posibilidad de que los módulos de batería estallen.**

→ En las maniobras de extinción de incendios se deben respetar las distancias de seguridad prescritas.